

# Workshop of the Korean-French research network

## Mongol studies at the crossroads: Korean-French perspectives

**December 8 & 9, 2021**

09:00-12:40 (Paris Time: UTC +1) / 17:00-20:40 (Seoul Time: UTC +9)



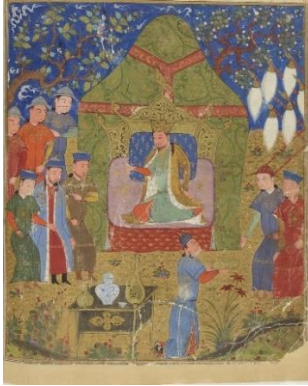
Groupe  
Sociétés  
Religions  
Laïcités

UMR 8582 - EPHE - CNRS - PSL Research University



École Pratique  
des Hautes Études





## 2021 년 한-프 공동학술네트워크 워크숍

기로에 선 몽골학: 한국-프랑스의 시각

2021 년 12 월 8 일(수) ~ 9 일(목)

09:00-12:40 (Paris Time: UTC +1) / 17:00-20:40 (Seoul Time: UTC +9)



UMR 8582 - EPHE - CNRS - PSL Research University



École Pratique  
des Hautes Études



## Workshop of the Franco-Korean Research Network, 2021



### “Mongol studies at the Crossroads: Korean-French Perspectives”



□ **Time & Dates:** 09:00-12:40 (Paris Time: UTC +1)

17:00-20:40 (Seoul Time: UTC +9)

**December 8 - 9, 2021 (2 days)**

□ **Zoom Online:**

<https://jnu-ac-kr.zoom.us/j/98233200433?pwd=M1RuSmVGTEwwS3BPZ0cwMW5QajNoQT09>

ID: 982 3320 0433

Pin Number: 841285

□ **Sites**

France: Campus Condorcet, Centre de colloques, salle 3.03

Korea : Zoom Online

□ **Organizers**

**France:**

Group Sociétés, Religions, Laïcités (GSRL), Centre national de la recherche scientifique (CNRS)

École pratique des hautes études (EPHE)

Université PSL (Paris Sciences & Lettres)

Université Paris Nanterre

Centre d'histoire des sociétés médiévales et modernes (MéMo)

**Korea:**

Research Center of History and Culture (RCHC), Chonnam National University (CNU)

Institute of Korean Archaeology and Ancient History (IKAAH), Kyunghee University (KU)

# Programme & Schedule

**December 8, 2021**

**09:00-12:40 (CEST)**

**17:00-20:40 (KST)**

□ **Registration**

08:40-09:00 (CEST) 16:40-17:00 (KST)

□ **Welcome Speech**

09:00-09:10 (CEST) 17:00-17:10 (KST)

3 mins a person

Chairperson

**Wonhee Cho** (Academy of Korean Studies)

**Isabelle Charleux** (Director of researches, GSRL, CNRS)

**In Uk Kang** (Director of IKAH, KU)

**Sang Chul Park** (Director of RCHC, CNU)

□ **Session 1**

09:10-10:10 (CEST) 17:10-18:10 (KST)

15 mins a person

Chairperson

**Wonhee Cho** (Academy of Korean Studies)

**Marie Favereau** (Université de Paris-Nanterre) The Horde: New Research Perspectives on the Mongol Empire

**Paehwan Seol** (Chonnam National University) Legal Ambiguity and the Power of Great Khans in the Mongol Empire

**Simon Berger** (EHESS-CETOBAC) The Merkids' Flight to the West. Political Linkages between the Eastern and Western Steppes on the Eve of the Mongol Conquest

**Soyoung Choi** (Dongguk University) Transporting Monks and Offerings for the Khan: The Postal System in Central Tibet during the Mongol Empire Period

Discussion

10:10-10:40 (CEST) 18:10-18:40 (KST)

Chairperson

**Wonhee Cho** (Academy of Korean Studies)

□ **Break**

**10:40-11:10 (CEST) 18:40-19:10 (KST)**

□ **Session 2** 11:10-12:10 (CEST) 19:10-20:10 (KST) 15 mins a person

Chairperson **Grégory Delaplace** (EPHE)

**In Uk Kang** (Kyunghee University) Heavenly Son or Scourge of God: New approach on the origin of Xiongnu(=huns)

**Isabelle Charleux** (CNRS) Buddhist monasteries on the move: Ikh khüree/Urga and other mobile monasteries of Mongolia, 16th-20th century

**Sun-ah Choi** (Myongji University) The Legacy of the True Visage: The Manjusri Statues at Zhenrong yuan and Shuxiang si of Mount Wutai

**Matthieu Chochoy** (Rhine Frederick William University) The French Genghizcan. Perception of the “Tartare emperor” in the Early Modern France’s historiography (16th-18th century)

Discussion 12:10-12:40 (CEST) 20:10-20:40 (KST)

Chairperson **Grégory Delaplace** (EPHE)

**December 9, 2021**

**09:00-12:40 (CEST) 17:00-20:40 (KST)**

□ **Session 3** 09:00-10:00 (CEST) 17:00-18:00 (KST) 15 mins a person

Chairperson **Marie Favereau** (Université de Paris-Nanterre)

**Gulsen Kilci** (Université de Paris) Yuan-Koryŏ Relations seen through Inter-marriage: The Theory of the “One Way, Two-way Marriage” between Kublai Khan’s Descendants in the 13th and 14th Century

**Donghun Jung** (Seoul National University of Education) From Eastern Princes’ Business to Qubilai’s: The Rise of Qubilai as a Turning Point in the Koryŏ-Mongol Relations

**Frédéric Constant** (Université Nice Sophia Antipolis - Ermes) On the Elements of Mongolian Law found in the Law of the Chŏson Dynasty via the Ming Legislation

**Jubong Choi** (Seoul National University) The Last Great Khan’s Whereabouts, 1632-1634

Discussion 10:00-10:30 (CEST) 18:00-18:30 (KST)  
Chairperson **Marie Favereau** (Université de Paris-Nanterre)

□ **Break** 10:30-11:00 (CEST) 18:30-19:00 (KST)

□ **Session 4** 11:00-12:00 (CEST) 19:00-20:00 (KST) 15 mins a person  
Chairperson **Hosung Shim** (Kyunghee University)

**Kyongna Kim** (Dankook University) The Treatment and Folklore of Infectious Diseases in Mongolian Nomadic Society in the 17th to 19th Centuries

**Grégory Delaplace** (EPHE) Dwelling and the Dead in Mongolia

**Seonhwa Lee** (Shandong University) Chickens and *Woori* (Coop/Us): The Habituation of Animals and Eco-Politics of the Grassland in Inner Mongolia

**Isaline Saunier** (EPHE-GSRL) Is an anthropology of archeology possible in contemporary Mongolia?

Discussion 12:00-12:30 (CEST) 20:00-20:30 (KST)  
Chairperson **Hosung Shim** (Kyunghee University)

□ **Closing Remarks** 12:30-12:40 (CEST) 20:30-20:40 (KST)  
Chairperson **Hosung Shim** (Kyunghee University)

**Marie Favereau** (Université de Paris-Nanterre)

**Paehwan Seol** (Chonnam National University)

## 2021 년 한-프 공동학술네트워크 워크숍



기로에 선 몽골학:  
한국-프랑스의 시각



- 일시: 09:00-12:40 (Paris Time: UTC +1)  
17:00-20:40 (Seoul Time: UTC +9)  
2021 년 12 월 8 일~9 일 (양일간)

- 줌 온라인:

<https://jnu-ac-kr.zoom.us/j/98233200433?pwd=M1RuSmVGTExwS3BPZ0cwMW5QajNoQT09>

회의 ID: 982 3320 0433  
보안암호: 841285

- 장소

프랑스: Campus Condorcet, Centre de colloques, salle 3.03  
한 국: 줌 온라인

- 공동주최

프랑스:

Group Sociétés, Religions, Laïcités (GSRL), Centre national de la recherche scientifique (CNRS)

École pratique des hautes études (EPHE)

Université PSL (Paris Sciences & Lettres)

Université Paris Nanterre

Centre d'histoire des sociétés médiévales et modernes (MéMo)

한국:

전남대학교 사학과 역사문화연구센터

경희대학교 한국고대사·고고학연구소

## 프로그램 및 일정

2021년 12월 8일

09:00-12:40 (CEST) 17:00-20:40 (KST)

□ 등록 08:40-09:00 (CEST) 16:40-17:00 (KST)

□ 환영사 09:00-09:10 (CEST) 17:00-17:10 (KST) 3분씩  
사회 조원희 (한국학중앙연구원)

**Isabelle Charleux** (Director of researches, GSRL, CNRS)

**강인욱** (경희대 고고학연구소장)

**박상철** (전남대학교 역사문화연구센터장)

□ 세션 1 09:10-10:10 (CEST) 17:10-18:10 (KST) 15분씩  
사회 조원희 (한국학중앙연구원)

**Marie Favereau** (Université de Paris-Nanterre) 오르두: 몽골 제국에 대한  
새로운 연구 관점

**설배환** (전남대학교) 요행과 몽룡: 몽골제국에서 법적 모호성과  
대칸 권력

**Simon Berger** (EHESS-CETOBAC) 메르키드의 西走: 몽골 정복 전야 동-서 초원  
사이의 정치적 연계

**최소영** (동국대학교) 카안을 위한 운송: 몽골제국 시기 티베트의  
역참 운용 연구

토론 10:10-10:40 (CEST) 18:10-18:40 (KST)  
사회 조원희 (한국학중앙연구원)

□ 휴식 10:40-11:10 (CEST) 18:40-19:10 (KST)



□ 세션 2 11:10-12:10 (CEST) 19:10-20:10 (KST) 15 분씩

사회 **Grégory Delaplace** (EPHE)

**강인욱** (경희대학교) 하늘의 아들에서 신의 저주로: 새롭게 보는  
홍노의 기원

**Isabelle Charleux** (CNRS) 움직이는 불교 사원: 16~20 세기 몽골리아의  
이흐 후레/우르가와 기타 이동식 사원

**최선아** (명지대학교) 眞容의 유산: 오대산 진용원과 수상사의  
문수진용상

**Matthieu Chochoy** (Rhine Frederick William University) 프랑스의 칭기스 칸:  
초기 근대(16~18 세기) 프랑스 사학사상 '타타르 황제'에 대한 인식

토론 12:10-12:40 (CEST) 20:10-20:40 (KST)

사회 **Grégory Delaplace** (EPHE)

**2021 년 12 월 9 일**

**09:00-12:40 (CEST) 17:00-20:40 (KST)**

□ 세션 3 09:00-10:00 (CEST) 17:00-18:00 (KST) 15 분씩

사회 **Marie Favereau** (Université de Paris-Nanterre)

**Gulsen Kilci** (Université de Paris) 통혼으로 본 원-고려 관계: 13~14 세기  
쿠빌라이 칸 후손들과의 '일방혼, 쌍방혼'설

**정동훈** (서울교육대학교) 동방왕가의 사업에서 쿠빌라이의 사업으로  
—쿠빌라이의 즉위와 고려-몽골 관계의 큰 전환

**Frédéric Constant** (Université Nice Sophia Antipolis - Hermes) 명의 입법을 거쳐  
조선 왕조의 법률에 들어온 몽골 법률 요소

**최주봉** (서울대학교) 마지막 대칸의 행방(1632~1634)

토론 10:00-10:30 (CEST) 18:00-18:30 (KST)

사회 **Marie Favereau** (Université de Paris-Nanterre)

□ 휴식 **10:30-11:00 (CEST) 18:30-19:00 (KST)**

□ 세션 4 11:00-12:00 (CEST) 19:00-20:00 (KST) 15 분씩

사회 심호성 (경희대학교)

김경나 (단국대학교) 17~19 세기 몽골 유목사회의 감염병 치료와  
민속

**Grégory Delaplace** (EPHE) 몽골리아의 주거지와 망자

이선화 (산동대학교) 닭과 우리: 동물의 습관화와 초원의 생태정치

**Isaline Saunier** (EPHE-GSRL) 현대 몽골리아에서 고고인류학은 가능한가?

토론 12:00-12:30 (CEST) 20:00-20:30 (KST)

사회 심호성 (경희대학교)

□ 폐회사 12:30-12:40 (CEST) 20:30-20:40 (KST)

사회 심호성 (경희대학교)

**Marie Favereau** (Université de Paris-Nanterre)

설배환 (전남대학교)

# Contents

## Session 1

- The Horde: New Research Perspectives on the Mongol Empire** ..... 13  
Marie Favereau (Université de Paris-Nanterre)
- Legal Ambiguity and the Power of Great Khans in the Mongol Empire** ..... 15  
Paehwan Seol (Chonnam National University)
- The Merkids' Flight to the West. Political Linkages between the Eastern and Western Steppes on the Eve of the Mongol Conquest** ..... 19  
Simon Berger (EHESS-CETOBAC)
- Transporting Monks and Offerings for the Khan: The Postal System in Central Tibet during the Mongol Empire Period** ..... 21  
Soyoung Choi (Dongguk University)

## Session 2

- Heavenly Son or Scourge of God: New approach on the origin of Xiongnu(=huns)**..... 25  
In Uk Kang (Kyunghee University)
- Buddhist monasteries on the move: Ikh khüree/Urga and other mobile monasteries of Mongolia, 16th-20th century** ..... 29  
Isabelle Charleux (CNRS)
- The Legacy of the True Visage: The Manjusri Statues at Zhenrong yuan and Shuxiang si of Mount Wutai** ..... 31  
Sun-ah Choi (Myongji University)
- The French Genghizcan. Perception of the “Tartare emperor” in the Early Modern France’s historiography (16th-18th century)**..... 33  
Matthieu Chochoy (Rhine Frederick William University)

### Session 3

**Yuan-Koryŏ Relations seen through Intermarriage: The Theory of the “One Way, Two-way Marriage” between Kublai Khan’s Descendants in the 13th and 14th Century..... 35**

Gulsen Kilci (Université de Paris)

**From Eastern Princes’ Business to Qubilai’s: The Rise of Qubilai as a Turning Point in the Koryŏ-Mongol Relations..... 37**

Donghun Jung (Seoul National University of Education)

**On the Elements of Mongolian Law found in the Law of the Chŏson Dynasty via the Ming Legislation ..... 41**

Frédéric Constant (Université Nice Sophia Antipolis - Ermes)

**The Last Great Khan’s Whereabouts, 1632-1634..... 43**

Jubong Choi (Seoul National University)

### Session 4

**The Treatment and Folklore of Infectious Diseases in Mongolian Nomadic Society in the 17th to 19th Centuries..... 47**

Kyongna Kim (Dankook University)

**Dwelling and the Dead in Mongolia ..... 51**

Grégory Delaplace (EPHE)

**Chickens and *Woori* (Coop/Us): The Habituation of Animals and Eco-Politics of the Grassland in Inner Mongolia ..... 53**

Seonhwa Lee (Shandong University)

**Is an anthropology of archeology possible in contemporary Mongolia? ..... 55**

Isaline Saunier (EPHE-GSRL)

# 목 차

## 세션 1

<b>오르두: 몽골 제국에 대한 새로운 연구 관점</b> .....	14
Marie Favereau (Université de Paris-Nanterre)	
<b>요행과 몽룡: 몽골제국에서 법적 모호성과 대칸 권력</b> .....	17
설배환 (전남대학교)	
<b>메르키드의 西走: 몽골 정복 전야 동-서 초원 사이의 정치적 연계</b> .....	20
Simon Berger (EHESS-CETOBAC)	
<b>카안을 위한 운송: 몽골제국 시기 티베트의 역참 운용 연구</b> .....	23
최소영 (동국대학교)	

## 세션 2

<b>하늘의 아들에서 신의 저주로: 새롭게 보는 흉노의 기원</b> .....	27
강인욱 (경희대학교)	
<b>움직이는 불교 사원: 16~20 세기 몽골리아의 이흐 후레/우르가와 기타 이동식 사원</b> .....	30
Isabelle Charleux (CNRS)	
<b>眞容의 유산: 오대산 진용원과 수상사의 문수진용상</b> .....	32
최선아 (명지대학교)	
<b>프랑스의 칭기스 칸: 초기 근대(16~18 세기) 프랑스 사학사상 '타타르 황제'에 대한 인식</b> .....	34
Matthieu Chochoy (Rhine Frederick William University)	

### 세션 3

<b>통혼으로 본 원-고려 관계: 13~14 세기 쿠빌라이 칸 후손들과의 '일방혼, 쌍방혼'설</b> .....	36
Gulsen Kilci (Université de Paris)	
<b>동방왕가의 사업에서 쿠빌라이의 사업으로 —쿠빌라이의 즉위와 고려-몽골 관계의 큰 전환</b> .....	39
정동훈 (서울교육대학교)	
<b>명의 입법을 거쳐 조선 왕조의 법률에 들어온 몽골 법률 요소</b> .....	42
Frédéric Constant (Université Nice Sophia Antipolis - Hermes)	
<b>마지막 대칸의 행방(1632~1634)</b> .....	45
최주봉 (서울대학교)	

### 세션 4

<b>17~19 세기 몽골 유목사회의 감염병 치료와 민속</b> .....	49
김경나 (단국대학교)	
<b>몽골리아의 주거지와 망자</b> .....	52
Grégory Delaplace (EPHE)	
<b>닭과 우리: 동물의 습관화와 초원의 생태정치</b> .....	54
이선화 (산동대학교)	
<b>현대 몽골리아에서 고고인류학은 가능한가?</b> .....	56
Isaline Saunier (EPHE-GSRL)	

## **The Horde:**

### **New Research Perspectives on the Mongol Empire**

Marie Favereau (Université de Paris-Nanterre)

Under Mongol domination, faraway regions of the globe came into contact more than superficially and, for at least a century (roughly from the 1260s to the 1360s), were linked in a common network of exchange and production. A number of recent publications have transformed our understanding of this world-shaping phenomenon – the ‘Mongol Exchange’. The new historiography on the Mongol empire engages with a plurality of approaches, combining the results of highly specialized studies and the new debates on global history, empirical research and bold interpretations. The aim of this paper is to highlight the new research tracks on the Mongol Exchange and their radical break from the classical scholarship on the Mongol invasions and the Pax Mongolica.

## 오르두: 몽골제국에 대한 새로운 연구 관점

Marie Favereau (Université de Paris-Nanterre)

몽골제국의 지배를 통해 상당히 멀리 떨어진 지역들 사이에 실질적인 접촉이 나타났고 이러한 지역들은 최소 1 세기 이상(대략 1260년대부터 1360년대까지) 생산과 교환이 이루어지는 공통의 네트워크로 연결되었다. 최근 많은 연구들이 '몽골의 교환(the Mongol Exchange)'이라고 하는 세계사적 현상에 대한 우리의 이해를 형성해왔다. 몽골제국사 연구에서의 새로운 흐름은 고도로 전문화된 연구들, 지구사의 논의들, 경험적 연구들의 성과와 대담한 해석을 결합하는 다양한 접근 방식과 관련된다. 본고의 목표는 몽골의 침입과 팍스 몽골리카에 대한 기존 관점으로부터의 탈피 및 '몽골의 교환'과 관련하여 새로운 연구 방법들을 강조하는 것이다.



# **Legal Ambiguity and the Power of Great Khans in the Mongol Empire**

Paehwan Seol (Chonnam National University)

This paper analyzes the ambiguity of the legal application and its impact on judicial and social authority, paying attention to linguistic and behavior ambiguity in the Mongol Empire.

Recently, legal debates over justice and fairness are heated in South Korean society. There is also strong voices demanding severe punishment on offenders or even suspects. Some citizens and legal circles expect fairness in trials from artificial intelligence (A.I.) as judges and lawyers equipped with high technology and big data. These disputes are controversy over the interpretation and application of laws and suspicions about the professionalism, abstraction, fixity, and systematicity of laws.

Problematic interpretation and application of laws can also be found in the politics and society of the Mongol Empire. This vast territorial empire housed Eurasian tribes of various religions, beliefs, political and economic systems, customs and habits. The Mongol rulers preserved their old system to consolidate the regime, while absorbing Chinese traditional legal system and Islamic law. This resulted in the dualization or pluralization of Mongol imperial legislation. Plural legislation played an important role in the social stability and economic development of the empire.

However, the features of the Mongol imperial legislation were often estimated as the division and confusion of governance. For example, the Treatise on Law and Punishment of the *Yuanshi* 元史, or *the History of the Yuan*, claims, saying “The systems of the North and the South, or, Mongolia and China, were different and legal cases and their categorization were complicated and tiny.” It is also estimated by modern scholarship that there have been [nearly] clear legal standards or fixed rules in legal affairs and lawsuits in the Yuan dynasty.

If there is imperfection, confusion, or vastness in the legal system of the Mongol empire, how did imperial subjects and societies involve with the system? This paper sheds light on legal ambiguity and elusiveness in the Mongol Yuan dynasty and its hermeneutic authority by Great Khans.

## 요행과 몽롱:

# 몽골제국에서 법적 모호성과 대칸 권력

설배환 (전남대학교)

본고는 몽골제국에서 언어적 및 행동적 모호성에 초점을 두면서, 법 적용에서의 모호성과 그것이 법적 및 사회적 권위에 미친 영향을 분석한다.

최근 한국 사회에서는 사법적 정의와 공정성에 대한 논쟁이 뜨겁다. 어떤 사람들은 가해자, 심지어 용의자에 대한 강력한 처벌을 요구하기도 한다. 일부 시민들과 법조계 단체는 첨단 기술과 빅데이터에 기반한 인공지능(AI)을 법관 또는 변호인으로서 도입하기를 기대한다. 이러한 논쟁들은 법 적용과 해석, 전문성에 대한 의심, 그리고 법의 관념, 불변성, 체계성이라는 문제와 관련된다.

법의 해석과 적용에서의 문제는 몽골제국의 정치와 사회에서도 찾아볼 수 있다. 이 거대한 제국은 다양한 종교와 믿음, 정치·경제적 제도, 문화와 관습을 가진 여러 유라시아 부족들로 구성되었다. 몽골제국의 통치자들은 중국의 전통적 법체계와 이슬람 율법을 받아들이면서도 정권을 통합하기 위해 몽골적 제도를 줄곧 유지하였으며 이는 몽골제국의 입법이 이원화 혹은 다원화되는 결과를 낳았다. 다원적 입법 시스템은 제국의 사회적 안정과 경제적 발전에 중요한 역할을 하였다.

하지만 몽골제국 입법의 특징들은 통치의 분열과 혼란을 초래했다고 평가되기도 한다. 예를 들어, 『원사』의 「형법지」에서는 “남과 북, 즉 한지와 몽골의 제도가 달라 법적 사안들과 그것의 범주화가 번쇄하였다(南北異制, 事類繁瑣)”고 전한다. 또한 현대의 연구자들은 원대에 법적 사안과 소송에서 (거의) 분명한 법적 기준 혹은 확고한 원칙이 있었다고 추정한다.

만약 몽골제국의 입법 체계가 불완전하고 혼란스럽거나 혹은 광범위했다면, 이는 제국의 백성과 사회에게 어떻게 적용되었는가? 본고는 몽골제국에서 법적 모호함과 난해함 그리고 그것의 해석이라는 측면에서 대칸의 권위에 대해 조명해 보고자 한다.

## **The Merkids' Flight to the West. Political Linkages between the Eastern and Western Steppes on the Eve of the Mongol Conquest**

Simon Berger (EHESS-CETOBAC)

The flight of the Merkids, defeated by Chinggis Khan, to their Qipchaq allies in the western steppes triggered the first Mongol campaign westwards after the unification of the Empire, under the nominal leadership of Jochi, and ultimately led to the first confrontation between the Mongols and the forces of the Khwārazmshāh in 1219. This episode is well known. However, one of the vicissitudes of this westward march is intriguing: according to the source common to Rashīd ad-Dīn and the *Shengwu Qinzheng lu*, the Merkids attempted to find refuge among the Uyghurs, who fought and defeated them... on the Chem River (present-day Emba), in the west of today's Kazakhstan, and thus quite far from Qocho, the Uyghur capital of the time. It has recently been suggested that this was the result of an interpolation linked to the presence of Uyghurs in the Mongol army in pursuit of the fugitives (Atwood, 2017). This paper intends to show that the Merkids did in fact fight some Uyghurs on the Chem River. The identification of the latter leads to the revelation of a small part of the networks linking the eastern and western steppes of Eurasia during the Pre-Mongol period, in which the Merkids in particular were involved.

## 메르키드의 西走:

### 몽골 정복 전야 동-서 초원 사이의 정치적 연계

Simon Berger (EHESS-CETOBAC)

칭기스 칸에게 패배한 메르키드가 그들의 동맹인 초원 서부의 킵차에게로 도주한 사건은 몽골이 제국을 건설한 뒤 서쪽으로의 첫 번째 군사 원정에 나서는 계기가 되었다. 이 원정은 명목상 조치의 지휘 아래 수행되었으며 그 과정에서 1219년 몽골이 호레즘 샤의 군대와 처음으로 조우한 일화는 잘 알려져 있다. 그런데 이밖에도 당시 원정과 관련하여 다음의 흥미로운 기록이 주목된다: 라시드 앗 딯과 『성무친정록』의 기록에서 공통적으로 전하는 바에 따르면 메르키드는 위구르로 망명을 시도하였고 위구르인들은 첼(Chem) 강(現 엠바 강) 부근에서 이들을 격퇴했다. 그런데 첼 강은 오늘날 카자흐스탄의 서쪽에 해당하고 당시 위구르의 수도였던 카라 코초와는 상당한 거리가 있다. 이에 대해서 최근 애트우드(Atwood, 2017)는 몽골군 안에 위구르인들이 있었기 때문에 이러한 내용이 삽입된 것이라고 보았다. 본고는 메르키드가 실제로 첼 강에서 위구르인들과 싸웠음을 보이고자 한다. 이를 통해 메르키드가 결부되어 있던 몽골 이전 시기 유라시아 초원의 동서를 연결하는 네트워크의 일부를 확인할 수 있을 것이다.

# **Transporting Monks and Offerings for the Khan: The Postal System in Central Tibet during the Mongol Empire Period**

Soyoung Choi (Dongguk University)

The Mongol Empire subjugated most of Eurasia in the 13th and 14th centuries. Central Tibet was also under the control of the Mongols and the Sakyapa sect became the rulers with the support of the Mongols. However, it is not well known how the Mongols governed Tibet due to complicated and overlapping jurisdictions of authorities, the lack of primary sources on the business division system or the kind of levies the Mongol government imposed on the Tibetan people. Chinese sources are also reticent about Tibetan affairs during this period.

Unexpectedly, several Chinese records concerning the postal system, the jam 站, include mentions of Tibetan monks. These records repeatedly criticise the exceedingly large number of Tibetan monks invited to Dadu (modern day Beijing) by the Mongol ruling class and according to them, the monks were using post horses lavishly and thus causing the Mongolian postal system in China to collapse. Then, how about in Tibet itself? At the beginning of the Mongol-Tibet relation, the Mongols established postal stations in Central Tibet in order to connect it with Dadu. From the fact that postal households in the Chinese area suffered from compulsory service for

the monks from Tibet to the imperial capital and vice versa, we can deduce that the situation of the Tibetan postal stations might have been the same if not worse since the Tibetan population was small, but their dominions vast.

This paper examines through various sources how the Sakyapa and the Mongols worked to maintain the Tibetan postal system and shows that maintaining the postal stations was the most crucial duty for the Tibetan people and the Sakyapa during this period.



## 카안을 위한 운송:

### 몽골제국 시기 티베트의 역참 운용 연구

최소영 (동국대학교)

13-14 세기 몽골제국은 유라시아 대륙 대부분을 지배하였다. 중앙 티베트 역시 몽골의 통제 하에 들어갔고 사까파는 몽골의 지원을 받아 이 지역을 다스렸다. 하지만 당시 티베트에 영향력을 행사했던 주체들이 다양했을 뿐 아니라 이들의 관할권이 종종 중첩되었으며, 몽골 조정이 티베트인들에게 부과했던 부역과 그 체계에 대한 일차사료가 부족하기 때문에 몽골이 어떻게 티베트를 지배했는지는 잘 알려져 있지 않다. 대부분의 한문 사료 또한 이 시기 티베트의 사정에 대해 언급하는 경우가 드물다.

그런데 예상외로 역참(站)에 대한 일부 한문 사료의 경우 티베트 승려에 대한 기록을 남기고 있다. 이러한 기사들은 몽골 귀족의 초청을 받아 대도(現 베이징)를 오가는 티베트 승려의 수가 막대함을 반복적으로 비판한다. 또한 이에 따르면 승려들은 역마를 함부로 이용하여 중국의 역참 제도를 붕괴시키고 있었다. 그렇다면 실제 티베트 지역에서의 상황은 어떠했는가? 처음 몽골-티베트 관계가 시작되었을 때 몽골 정권은 중앙 티베트를 대도와 연결하기 위해 역참을 건설했다. 중국에서 참호들이 제국의 수도와 티베트 사이를 이동하는 승려들로 인해 과중한 역에 시달렸던 사실에 비추어 볼 때, 티베트 지역 역참의 상황도

비슷했을 것이라 추론해볼 수 있는데 티베트는 광대한 지역에 비해 인구가 적었기 때문에 오히려 상황은 더 나빴을 수도 있다.

본고는 다양한 사료를 활용하여 사까파와 몽골인들이 티베트의 역참제를 어떻게 운영하였는지를 검토하고 역참을 유지하는 것이 이 시기 티베트인과 사까파의 가장 중요한 임무였음을 보이고자 한다.

# **Heavenly Son or Scourge of God: New approach on the origin of Xiongnu(=huns)**

In Uk Kang (Kyunghee University)

So far, the main noble tombs of the Xiongnu(=Hunnu) are dated around the 1st century BCE to 1st ACE. However, there was a lot of controversy over the chronological difference between archaeology and history; so far in historical records, Xiongnu flourished already about the 3rd century BCE. Nevertheless, recently various data have been discovered to prove the early stage of Xiongnu.

In 2020, Iderkhangai's team excavated lots of roof tile disks with the Chinese inscription "heavenly son, the Shanyu 天子單于 與天母極 千萬歲" from the fortress of Durbuljin, Hargan, Mongolia. The character's style is similar to the pre-Qin period's writing. It shows that Xiongnu already formed a great power in the Mongolian Plateau from the 3rd century BCE.

In 2017, an excavation in the tomb of Chikhertyn Zoo shed light on an early type of Xiongnu noble tomb. In this tomb, the chariot wheels have many similarities to those from Pazyryk culture, and the whole structure and accompanying materials correspond to the 3rd to 2nd centuries BCE. So this could also fulfill the gap in the mysterious early stage of Xiongnu.

On the other hand, there is an inflow of Saka Culture into the Great Wall Region of China. Saka refers to the groups of people who built great burial mounds and created gold relics based on the nomadic economy of Central Asia centered in Kazakhstan. However, the Saka culture marked a significant change in the fourth century BCE. Around that time, the Saka style of gold artifacts penetrated the Turfan basin of Xinjiang, spread widely in the Great Wall region of North China. Finally, the influx of Saka-style culture reached the Gansu Corridor, Ordos Plateau, and Yanshan Mountain region around Beijing. Therefore, I suggest a sudden social integration of the nomads of Xiongnu in the fourth century BCE, related to this influx (maybe the existence of Rouzhi, written in historical record). The historical background of this transformation can be caused by the territorial governance process, in such projects as the building of the Great Wall, during the Warring States period of China. Between the late fourth and second centuries BCE, nomadic people living around the Great Wall triggered massive cultural changes in the surrounding areas. As the cultural characteristics widely distributed around the Great Wall region in the fourth century BCE were very different from those of previous periods, it is clear that this was related to the influx of the widespread Saka culture of Central Asia and arising of early Xiongnu hegemony.

Like this, naming Shanyu as the "Heavenly Son" in Chinese was a symbol to integrate the various groups that maintained different ideologies of nomadic and sedentary people together on the borderline of Northern China and Steppe region of Mongolia.

## 하늘의 아들이신 신의 저주로: 새롭게 보는 흉노의 기원

강인욱 (경희대학교)

지금까지 흉노 귀족층의 주요 무덤들은 기원전 1 세기부터 기원후 1 세기 사이에 축조된 것으로 비정되었다. 하지만 이러한 고고학적 발견과 역사적 기록 사이에 연대기적 차이가 존재했고 이는 숭한 논쟁을 낳았다. 역사적 기록들은 대체로 흉노가 이미 기원전 3 세기 무렵 번성하였음을 보여주기 때문이다. 그런데 최근 흉노의 초기 단계를 증명하는 다양한 자료들이 발표되었다.

2020 년 이데르항가이의 팀은 몽골 하르가나트의 두르불진의 성터에서 “천자선우(天子單于 與天毋極 千萬歲)”라는 한자가 적힌 막새기와들을 발견했다. 한자의 서체는 선진 시기의 것과 유사하다. 이는 흉노가 이미 기원전 3 세기부터 몽골 고원에서 패권을 형성하고 있었음을 보여준다.

2017 년 치헤르틴 저 무덤의 발굴 성과는 흉노 귀족 무덤의 초기 형태에 대한 시사점을 제공한다. 이 무덤에서 발견된 마차 바퀴는 파지릭(Pazyryk) 문화에서 나타나는 것과 많은 유사점을 가지고 있고 무덤의 전체적인 구조와 부장품들은 시기적으로 기원전 3 세기부터 2 세기의 것에 해당한다. 따라서 이 또한 베일에 싸여 있던 흉노의 초기 단계를 밝히기 위한 단서가 될 수 있다.

한편, 사카(Saka) 문화가 중국의 장성 지역으로 유입되었다. 사카란 거대한 봉분을 만들고 황금 공예품을 제작한 유목집단으로 현재의 카자흐스탄을 중심으로 한 중앙아시아 지역에서 활동했다. 사카 문화는 기원전 4 세기 중요한 변화를 맞이하였는데 이 무렵 사카 스타일의 황금 공예품이 신강의 투르판 분지에 침투하였으며 이어서 북중국의 장성 지역으로 확산되었다. 결국 사카 문화의 전파는 감숙회랑, 오르도스, 북경의 연산(燕山) 지역까지 이르렀다. 따라서 필자는 기원전 4 세기 흉노 유목민의 급격한 사회적 통합은 이러한 사카 문화의 유입(아마도 사료에 월지라고 기록된 존재)과 연관된다고 추측한다. 전국시대 장성의 건설이라고 하는 영토 지배 과정은 이러한 변화를 일으킨 역사적 배경으로 작용하였을 것이다. 기원전 4 세기 말부터 2 세기 사이 장성 지역에 살던 유목민들은 주변에 거대한 문화적 변화를 추동하였다. 기원전 4 세기 장성 지역에 광범위하게 분포했던 문화적 특징들이 이전 시기와 매우 달랐기 때문에 그것이 사카 문화의 유입 그리고 초기 흉노 헤게모니의 등장과 연관된다는 것은 분명하다.

결국 선우를 '하늘의 아들(天子)'이라 칭한 것은 몽골 초원과 북중국의 경계 지역에 거주하며 서로 다른 이데올로기를 지녔던 다양한 정주민과 유목민을 통합하기 위한 하나의 상징이었다.

**Buddhist monasteries on the move:  
Ikh khüree/Urga and other mobile monasteries of Mongolia,  
16th-20th century**

Isabelle Charleux (CNRS, GSRL, EPHE/PSL)

Buddhist monasteries have often been presented as incompatible with mobility, and in Qing period Mongolia, Buddhism has even been seen as one of the main responsible of sedentarization and urbanization. However, *ger* (yurt)-temples and dismountable monasteries that followed their lay patrons in their nomadizations are well-attested since the late 16th century, especially among the western Mongols, and Ikh Khüree/Urga, the Khalkhas' biggest monastic encampment, migrated about 27 times in 150 years to finally settle on the Selbe River.

This paper addresses the following questions: how did Buddhist communities accommodate with felt structures while respecting the prescriptions of the *Vinaya*? What was the frequency and distances of their movements? Was mobility a choice, or a necessity (lack of means, necessity of searching pastures for their livestock, or to follow their main donors, to move easily in case of attack)? Is it because they became prosperous and financially independent that the majority of mobile monasteries eventually settled down in the course of the 18th and 19th centuries?

## 움직이는 불교 사원: 16~20 세기 몽골리아의 이흐 후레/우르가와 기타 이동식 사원

Isabelle Charleux (CNRS, GSRL, EPHE/PSL)

불교사원들은 일반적으로 이동성과 양립할 수 없다고 여겨지며 청대 몽골리아에서 불교는 정주화와 도시화의 주요 요소로서 지적된다. 하지만 유목화된 게르 사원들과 이동식 사원들은 16 세기 말 이래로 특히 서몽골인들에게서 발견된다. 할하 몽골의 경우에도 그들의 가장 거대한 사원 캠프인 이흐 후레/우르가는 마지막으로 셀베(Selbe) 강에 정착하기까지 150 년 동안 27 번 이동했다.

본고는 다음의 질문들에 대해 답하고자 한다: 몽골리아의 불교 사회는 어떻게 율을 따르면서 이를 펠트 구조에 적용하였는가? 그것들의 이동은 얼마나 빈번했고 거리는 어느 정도였는가? 이동은 선택이었는가 아니면 필수였는가(자원의 부족, 가축의 초지를 찾기 위한 필요, 혹은 시주자들을 따르기 위해, 외부의 공격에 대비하기 위해)? 대부분의 이동식 사원들이 18-19 세기에 결국 정착한 것은 그들이 부유하고 경제적으로 독립적이게 되었기 때문인가?



# **The Legacy of the True Visage: The Mañjuśrī Statues at Zhenrong yuan and Shuxiang si of Mount Wutai**

Sun-ah Choi (Myongji University)

Between 1774 and 1776, the Qianlong emperor commissioned the building of a Buddhist monastery named Shuxiang si (Temple of the Statue of Manjusri) at the outskirts of the Summer Palace in Chengde, together with a gigantic statue of the bodhisattva Manjusri. The name of the temple and the statue enshrined in it were unmistakably derived from, and modeled after, the original Shuxiang si, one of the Han Chinese Buddhist temples at Mt. Wutai. Amongst the many Buddhist temples at Mt. Wutai, why did Qianlong choose Shuxiang si to transport and translate the sacredness of Mt. Wutai to Chengde? Why, for instance, didn't he choose Pusa ding, which was the focus of imperial patronage since the Tang dynasty and served as the centerpiece of Qing imperial patronage on the mountain?

Beginning with this inquiry, this paper traces the ways in which Qianlong revisited, replicated, and reproduced so-called "true images," revered in traditional China, into various mediums and modes. With a particular focus on the notion of remediation, this paper highlights the legacy of the true image in Qianlong's patronage of the traditional Chinese Buddhist art, and rethinks his envisioning of Han-Chinese Buddhist visual culture, in relation to his effort to construct the Manchu Buddhism.

## 眞容의 유산:

### 오대산 진용원과 수상사의 문수진용상

최선아 (명지대학교)

1774 년과 1776 년 사이 건륭제는 열하의 피서산장 부근에 수상사(殊像寺)라는 불교 사원의 건설과 거대한 문수보살상을 제작하도록 명하였다. 사원의 이름과 그에 안치된 불상은 의문의 여지없이 오대산의 수상사를 모델로 한 것이었다. 건륭제는 오대산의 신성함을 열하로 가져오기 위해 오대산의 많은 사원들 중에서 왜 수상사를 선택한 것인가? 가령, 왜 그는 당 왕조 이래로 제국적 불교 후원의 상징이자 청 황실의 오대산 후원의 중심인 보살정(菩薩頂)을 택하지 않은 것인가?

이러한 의문을 가지고 본고는 건륭제가 중국에서 숭배되었던 소위 '진용(眞容)'을 다양한 형태로 재해석, 복제 및 재생산한 방식을 추적한다. 특히 본고는 복원(remediation)이라는 개념에 초점을 맞추어 건륭제의 중국 불교 미술에 대한 후원에서 '진용(眞容)'의 유산을 강조하며, 또한 만주 불교를 형성시키려는 건륭제의 노력과 관련하여 중국 불교 미술에 대한 그의 구상을 재고한다.

# **The French Genghizcan. Perception of the “Tartare Emperor” in Early Modern France’s Historiography (16th-18th century)**

Matthieu Chochoy

(Alexander von Humboldt Kolleg for Islamicate Intellectual History at the Rhine  
Frederick William University in Bonn)

Que sait-on de Genghis Khan et de son empire en France entre le XVIe et la fin du XVIIIe siècle? La construction d'un savoir sur ce que l'on nommait alors l'empire tartare était loin d'être une simple répétition des connaissances issues des sources latines médiévales. Elle s'inscrit dans le large cadre de la découverte par les érudits français de l'histoire d'un Orient ici polarisé autour des mondes perse et chinois. L'objet de cette intervention est de présenter les étapes de ce processus, d'en identifier les acteurs et de comprendre les logiques historiographiques des sources qu'ils utilisent.

What do we know about Genghis Khan and his empire in France between the sixteenth and late eighteenth centuries? The construction of knowledge about what was then called the Tartar Empire was far from being a simple repetition of knowledge from medieval Latin sources. It was a part of the broad framework of the discovery by French scholars of the history of an East polarised here around the Persian and Chinese worlds. The aim of this paper is to present the stages of this process, to identify the actors and to understand the historiographic logic of the sources they used.

# 프랑스의 칭기스 칸: 초기 근대(16~18 세기) 프랑스 사학사상 '타타르 황제'에 대한 인식

Matthieu Chochoy  
(Rhine Frederick William University)

16-18 세기 말 프랑스에서는 칭기스 칸과 그의 제국에 대해 무엇을 알고 있었는가? 당시 타타르 제국이라고 불리던 국가에 대한 지식의 구성은 중세 라틴어 사료를 단순히 반복하는 것과 거리가 멀었다. 이는 페르시아와 중국을 중심으로 양분된 동양의 역사에 대한 프랑스의 학자들의 발견이라는 광범위한 체계의 일부였다. 본고의 목표는 이러한 과정에서의 단계들을 제시하고, 주요 인물들을 확인하며, 그들이 활용한 사료의 역사학적 논리를 이해하는 것이다.

# **Yuan-Koryŏ Relations seen through Intermarriage: The Theory of the “One Way, Two-way Marriage” between Kublai Khan’s Descendants in the 13th and 14th Century**

Gulsen Kilci (Université de Paris)

Since the alliance between Kublai Khan’s daughter, the Imperial Princess Qutlugh Kelmysh (忽都魯揭里迷失, 1259-1297), and Koryŏ King Wŏnjong (元宗; r. 1269-1274) ’s son Wang Sim (王諶), the future King Ch’ungnyŏl (忠烈王 ; r. 1274-1308) in 1274, the Koryŏ Wang princes, before their enthronement, married multiple Yuan princesses who then became Koryŏ queens. In the past decades, research on this matter draw attention in the Korean studies and Mongols studies fields, but little interest was shown toward the question of Koryŏ princesses married to Yuan princes. The *Koryŏsa*, the official historiography of the Koryŏ dynasty, mentioned one princess, Princess Changnyŏng (長寧公主 ; ?- ?) married to the Prince of Lu (魯王 ; ?-?). But researchers who do write about intermarriages in the Mongol Empire, such as Georges Qingzhi Zhao (2001), didn’t mention her even once, or such as Masahiko Morihira, didn’t consider her case enough to talk about reciprocity in the Yuan-Koryŏ union. I will focus on this princess to pose a challenge to the “one-way marriages” point of view of Zhao and the restricted vision of the Yuan-Koryŏ relation he offers in his research. Thus, I will try to open the discussion about reciprocity in the Yuan-Koryŏ relation through the perspective of intermarriage.

## 통혼으로 본 원-고려 관계:

### 13~14 세기 쿠빌라이 칸 후손들과의 '일방혼, 쌍방혼'설

Gulsen Kilci (Université de Paris)

1274 년 쿠빌라이 칸의 딸, 황녀 쿠틀룩 켈미시(忽都魯揭里迷失; 1259-1297)와 고려 왕 원종(元宗; 재위 1269-1274)의 아들로 후일 충렬왕(忠烈王; 재위 1274-1308)이 되는 왕심(王諶)의 결합 이래로, 고려 왕의 왕자들은 즉위 전 원의 공주 다수와 혼인하였고, 이들은 이후 고려의 왕비가 되었다. 지난 수십년 간, 이 문제에 대한 연구는 한국학 및 몽골학 분야에서 주목을 받았지만, 원의 왕자와 혼인한 고려 공주들의 문제는 그리 주목받지 못하였다. 고려 왕조의 공식 역사 기록인 고려사에는 노왕(魯王; ?-?)과 혼인한 공주인 장녕공주(長寧公主; ?-?)가 언급되었다. 하지만 조지 칭즈 자오(Georges Qingzhi Zhao)와 같이 몽골제국의 통혼을 연구한 연구자들도 그녀에 대해서는 한 번도 언급하지 않았거나, 모리히라 마사히코와 같이 그녀의 사례가 원-고려 연합에서의 상호성을 논하기에 충분치 못하다고 보았다. 본 연구는 이 공주에 주목하여 "일방혼"이라는 자오의 관점과 그가 제시한 원-고려 관계의 제한된 시야에 의문을 제기할 것이다. 이를 통해 본 연구는 통혼의 관점을 통해 원-고려 관계의 상호성에 대한 토론을 시작하고자 한다.

## **From Eastern Princes' Business to Qubilai's: The Rise of Qubilai as a Turning Point in the Koryŏ-Mongol Relations**

Donghun Jung (Seoul National University of Education)

The Mongol Empire's conquest war was carried out as a joint project of imperial members. Not only the Great Khan, but also individual princes and aristocrats mobilized part of their military power to participate in the conquest project. Thus, after the completion of the project for a certain area, the settlement process was bound to continue, in which the various forces of Mongols participating in the conquest shared the loot.

From 1231 to 1259, the Mongol Empire's invasion of Koryŏ was led by the Eastern Princes including the Otchigin family. In particular, during the reign of Mögke Khan in the 1250s, the great Khan devoted himself to the conquest of the Southern Song Dynasty, various forces of the Eastern Princes took the initiative in their operations in Koryŏ. They were more eager to capture and slave war prisoners rather than to finally surrender the Koryŏ government. And the warlords were recognized by the Great Khan for their ownership of prisoners. If the war had ended in such a state, Koryŏ might have been rewarded to the Eastern Princes.

The situation changed rapidly in 1259 when Qubilai ascended to the Great Khan and, almost simultaneously, the Koryŏ government completely surrendered to the Mongol Empire. The new Great Khan attributed the victory to his leadership, and took several steps to block the influence of the Eastern Princes, who could claim vested interests. First, he withdrew all the troops of the Eastern Princes from the Koryŏ, second, repatriated the survivors and prisoners, and lastly unified the negotiation channels with Koryŏ to himself. And in the late 1260s, he replaced Eastern Princes' forces with troops who strictly obeyed his orders. With a very quick decision and execution, Qubilai succeeded in bringing Koryŏ into his business, which had almost fallen to the share of the Eastern Princes. Whether he intended or not, this change was consequently very favorable for Koryŏ' as well.



## 동방왕가의 사업에서 쿠빌라이의 사업으로: 쿠빌라이의 즉위와 고려-몽골 관계의 큰 전환

정동훈 (서울교육대학교)

몽골제국의 정복 전쟁은 황실 구성원의 합동 프로젝트로 수행되었다. 대칸뿐만 아니라 개별 왕공과 귀족들도 군사적 역량의 일부를 동원하여 정복 프로젝트에 참여하였다. 그러므로 특정한 지역에 대한 정복이 완수된 뒤, 정산 절차가 반드시 이어졌고, 이 과정에서 정복에 참여한 몽골의 다양한 세력들은 전리품을 공유하였다.

1231년부터 1259년까지, 몽골제국의 고려 침략은 옷치긴 왕가를 포함하는 동방왕가가 주도하였다. 특히 1250년대 몽케 칸의 치세 동안 대칸은 남송 정복에 집중하였기에, 동방왕가의 다양한 세력들은 고려에서의 작전에서 주도권을 잡았다. 그들은 최종적으로 고려 조정을 항복시키는 것보다는 전쟁 포로를 붙잡아 노예로 삼는 것에 더 열심이었다. 또한 지휘관들은 포로에 대한 소유권을 대칸에게 인정받았다. 만약 전쟁이 그러한 상태로 마무리되었다면, 고려는 동방왕가에게 상으로 주어질 수 있었다.

상황은 1269년 쿠빌라이가 대칸에 등극하고, 거의 동시에 고려 조정이 완전히 몽골 제국에 항복하자 빠르게 변화하였다. 새로운 대칸은 승리를 자신의 지도 덕으로 돌렸고, 확립된 이해관계를 주장하던 동방왕가의 영향력을 막고자 여러 조치를 취하였다. 먼저 그는 고려로부터 동방왕가의 모든 군대를 철수하였고, 다음으로 생존자와

포로를 송환하였으며, 마지막으로 고려와의 협상 창구를 그 자신에게로 통합하였다. 1260년대 말, 그는 동방왕가의 세력을 그의 명령에 철저히 복종하는 군대로 대체하였다. 빠른 결정과 집행으로, 쿠빌라이는 거의 동방왕가의 몫으로 기울었던 고려를 그의 사업으로 돌리는 데에 성공하였다. 그가 의도하였든 아니었든, 이 변화는 결과적으로 고려에게도 상당히 유리한 것이었다.

## **On the Elements of Mongolian Law found in the Law of the Choson Dynasty via the Ming Legislation**

Frédéric Constant (Université Nice Sophia Antipolis - Ermes)

Korea and China shared a common legal system for several centuries after King T'aejo (r. 1392–1398) set up state institutions on the Chinese model to rule the Chosŏn dynasty (1392–1910). Despite the desire of Zhu Yuanzhang, founder of the Ming Dynasty (1368-1644), to restore a government free of Mongol influence, the Ming Code contains several provisions originating in Yuan legislation. These rules were later incorporated into the Chosŏn and Qing legislation. In my presentation, I will discuss the content of these provisions, how they show a Mongol influence, and how Chinese and Korean jurists interpreted them.

## 명의 입법을 거쳐 조선 왕조의 법률에 들어온 몽골 법률 요소

Frédéric Constant

(Université Nice Sophia Antipolis - Ermes)

한국과 중국은 태조(1392-1398 재위)가 조선(1392-1910)을 통치하기 위해 중국 모델에 기반하여 국가 기구를 설립한 이후로 수세기 동안 공통의 법률 체계를 공유하였다. 몽골의 영향에서 벗어난 조정을 복구하겠다는 명조(1368-1644)의 창건자 주원장의 바람에도 불구하고, 대명률은 원의 입법에 기원을 둔 여러 조항을 포함하였다. 이러한 규정은 이후 조선과 청의 입법에도 포함되었다. 본 발표에서는 이러한 조항들의 내용과 해당 조항들이 어떻게 몽골의 영향을 보여주는지, 중국과 한국의 법학자들이 어떻게 이를 해석하였는지를 검토할 것이다.

## The Last Great Khan's Whereabouts, 1632-1634

Jubong Choi (Seoul National University)

Ligdan (r. 1604-1634) was the last Great Khan who strove for the unification of the Mongols in the early seventeenth century. As he died suddenly in 1634, his ambition to restore era of the Mongol Empire when a Great Khan sat at the top was unfulfilled. With regard to his last years, the Qing dynasty proclaimed that Ligdan fled westward in fear of the punitive expedition personally led by Hong Taiji (Qing Taizong, r. 1626-1643) in 1632 and finally died en route. However, there is no further report on Ligdan's move to the west in the *Veritable Records of Qing Taizong* until his death. Through critical examination of Qing records, this paper will trace the last Great Khan's whereabouts from 1632 to 1634 and regard his movements as part of the unification project.

After occupying Kökekhota in 1627 and defeating Kharachin, Tümed, and Ordos in the following year, Ligdan succeeded in establishing supremacy over Western Tümens, or myriarchies. In 1630, Ligdan launched a military campaign against the Aru Mongols beyond Khingan Mountains. Confronted with Ligdan's threats, some of the Aru Mongols scattered to Khalkha, while others surrendered to Later Jin. Together with the Mongol troops who took sides with Later Jin, Hong Taiji set out on an expedition against Ligdan on 19 May 1632. However, on 28 June of the same year, Hong Taiji changed operations to plunder Kökekhota where Ligdan had

already left. As a result, Hong Taiji gave up chasing Ligdan for only forty-one days without any battle against Ligdan's main forces. Meanwhile, Ligdan led troops to the north near the Kerülen River, according to the *Archives of the Ming Dynasty*. In other words, Ligdan was on the march towards the Aru Mongols before Hong Taiji invaded Kökekhota.

Making several expeditions from 1630 to 1632, Ligdan failed to conquer all the Aru Mongols. To make matters worse, the Ming dynasty ceased paying tribute to Ligdan after Hong Taiji collected tribute for Ligdan to himself by threatening the Ming frontiers. In order to make a breakthrough, Ligdan had invaded *Hexi* 河西 regions with Ordos troops several times since 1633. Unfortunately, he came down with smallpox from Ming lands and died at Shira Tala located north of Kökenuur (*Qinghai* 青海) in 1634. At that time, one of the lords of Khalkha named Chogtu dominated Kökenuur. Considering that Chogtu recognized Ligdan's suzerainty before he was expelled from Khalkha, it is highly probable that Ligdan was on the way to Kökenuur for the purpose of rallying his supporters such as Chogtu.

In conclusion, Ligdan's motives for moving between 1632 and 1634 was reinforcements rather than a mere flight alleged by the Qing dynasty. Ligdan had a right to rule over all the Mongols as a Great Khan and aspired to unify them until his last moments.

## 마지막 대칸의 행방(1632~1634)

최주봉 (서울대학교)

릭단(재위 1604~1634)은 17 세기 초 몽골 통일을 추진하였던 마지막 대칸이다. 대칸을 정점으로 하는 몽골 제국기의 질서를 회복하고자 했던 릭단의 위업은 1634 년 그가 급사함에 따라 미완에 그치고 말았다. 릭단의 말년에 대해 청조에서는 그가 1632 년 홍타이지(淸 太宗, 재위 1626~1643)의 親征을 두려워한 나머지 서쪽으로 달아났으며, 마침내 도중에 병사하였다고 선언하였다. 그러나 『淸太宗實錄』에는 릭단이 서쪽으로 이동한 뒤로 그가 죽음에 이를 때까지 그의 행방에 관한 기사가 남아 있지 않다. 본 발표에서는 릭단에 관한 청 측 기록을 비판적으로 검토하여, 1632~1634 년 마지막 대칸의 행적을 릭단의 몽골 통일 사업의 연장선상에서 파악하고자 한다.

1627 년 후흐호트를 점령하고 이듬해 하라친, 투메드, 오르도스를 격파한 릭단은 우익 몽골에 대한 우위를 확보하는 데 성공하였다. 1630 년 릭단은 興安嶺 이북의 아루 몽골을 상대로 원정을 개시하였다. 릭단의 위협에 직면하여 아루 몽골인은 할하로 달아나거나 후금에 투항하였다. 후금 측에 가담한 몽골군을 소집한 홍타이지는 1632 년 5 월 19 일 릭단을 상대로 출정하였다. 그러나 같은 해 6 월 28 일 홍타이지는 릭단이 떠난 후흐호트를 노략하기로 작전을 변경하였다. 그 결과 홍타이지는 릭단의 주력군과 한 차례의 교전도 없이 불과 41 일 만에 릭단에 대한 추격을 중단하였다. 『明朝檔案』에 따르면, 그 사이 릭단은 군대를 이끌고

북쪽으로 케를렌 강 부근에 이르고 있었다. 다시 말해, 립단은 홍타이지가 후흐호트로 침입하기 전에 아루 몽골을 향해 진군하고 있었던 것이다.

1630년부터 1632년까지 수차례 원정에도 불구하고 립단은 아루 몽골인을 복속시키는 데 실패하였다. 설상가상으로 홍타이지가 명 변경을 위협하여 립단 몫의 공물을 거두어 간 뒤로 명조는 립단에 대한 공물 지급을 중단하였다. 새로운 돌파구를 마련해야 했던 립단은 1633년부터 오르도스 군대를 동원하여 여러 차례 河西 일대를 침범하였다. 1634년 립단은 漢地에서 천연두에 걸려 후흐노르(青海) 북쪽에 위치한 시라탈라에서 사망하였다. 당시 후흐노르는 할하 출신의 축투 홍타이지가 지배하고 있었다. 축투가 할하에서 추방당하기 전부터 립단의 종주권을 인정하고 있었다는 점을 감안한다면, 립단은 축투를 비롯한 그의 지지 세력을 규합하기 위해 후흐노르로 향했을 가능성이 높다.

결국 1632~1634년 립단의 동향은 청조에서 주장하는 바와 같이 단순한 패주가 아니라 세력 강화의 측면에서 바라보아야 한다. 립단은 대칸으로서 모든 몽골인을 지배할 권한을 가지고 있었으며 최후의 순간까지도 몽골 통일을 열망하였다.



# **The Treatment and Folklore of Infectious Diseases in Mongolian Nomadic Society in the 17th to 19th Centuries**

Kyongna Kim

(Research Professor at Dankook University's Institute for Mongolian Studies)

The spread of the plague has had a serious socio-political impact on the grassland nomadic world and Mongolia for centuries. It was confirmed that the cause of Mongolia's rapid decline in population from the 17th to the 19th centuries was due to infectious diseases. Mongolia lost its leaders and competent talents to fight the Qing Dynasty, and by the early 20th century, short life expectancy due to smallpox and syphilis and low birth rates caused by fetal infections led to Mongolia's social turmoil and deterioration of national power. In this presentation, we looked at the prevention and treatment methods based on the writings of Mongolian Buddhist monks to treat and overcome changes in nomadic society caused by infectious diseases.

In addition, in the folklore section to overcome Mongolia's infectious diseases, we looked folklore at the fact that former Mongolians, who were considered evil-caused diseases, practiced rituals for treatment and *Tsagaan Övgön*, a Mongolian Buddhist ritual. *Tsagaan Övgön* was considered to be in charge of longevity, well-being, and abundance of livestock for nomads directly affected by changes in nature. They have gradually developed into beings in charge of overcoming the plague in a broader sense to oversee life and death.

After accepting Tibetan Buddhist medical theory in the bay window of

Mongolian Buddhist temples in the 17th century, Mongolian traditional medicine developed with the accumulation of traditional Mongolian medical books on various topics. In particular, it can be assumed that syphilis treatments using prescriptions, vaccinations, and mercury for the prevention and treatment of smallpox actively adopted modern medical knowledge at the time. The contraindications to prevent infectious diseases have continued so far are the philosophy of grassland nomads to overcome diseases and folklore made over the years.

Keywords: smallpox, syphilis, plague, infectious disease, Mongolian Traditional Buddhist Medicine, *Chakhar Géshé blo bzang tshul khrims*, *Ye shes dpal 'byor*, *Tsagaan Övgön*

## 17~19 세기 몽골 유목사회의 감염병 치료와 민속

김경나 (단국대학교)

전염병의 확산은 수세기 동안 초원 유목 세계와 몽골리아에 심각한 정치사회적 충격을 주었다. 17-19 세기 몽골리아의 빠른 인구 감소의 원인은 감염병으로 인한 것이었음이 확인되었다. 몽골리아는 청조에 대항할 지도자들과 능력 있는 이들을 잃어, 20 세기 초에는 천연두로 인한 짧은 기대수명과 태아 감염으로 인한 낮은 출생률이 몽골리아의 사회적 혼란과 국력의 황폐화로 이어졌다. 이 발표에서는 몽골 승려의 기록에 근거하여 감염병으로 인한 유목 사회의 변화에 대처하고 이를 극복하기 위한 예방법 및 치료법을 살펴볼 것이다.

추가로, 몽골리아의 감염병을 극복하기 위한 민간전승 부분에서는 약이 일으킨 질병이라 여긴 과거 몽골인들이 치료를 위한 의식과 차강 어브경이라는 몽골 불교 의식을 수행하였다는 사실을 살펴보았다. 차강 어브경은 장수와 건강 및 자연의 변화에 직접적인 영향을 받는 유목 가축의 풍요를 가능하게 한다고 여겨졌다. 이는 점차 삶과 죽음을 관장한다는 더 넓은 의미에서 질병의 극복을 담당하는 것으로 발전하였다.

17 세기에 몽골 불교 사원이라는 창구를 통해 티베트 불교의 의학 이론을 받아들인 뒤, 몽골의 전통 의학은 다양한 주제의 몽골 전통 의학 서적의 축적으로 발전하였다. 특히, 천연두의 예방과 치료를 위해 처방약, 접종, 수은을 사용하는 매독 치료법은 당시의 근대 의료 지식을

능동적으로 채택하였다고 추정할 수 있다. 감염병을 막아내기 위해 지금까지도 이어지고 있는 금기는 질병을 극복하기 위해 초원의 유목민들이 오랜 시간 형성한 철학과 민간 전승이다.

## Dwelling and the Dead in Mongolia

Grégory Delaplace (EPHE, GSRL)

This short presentation will be aimed at sketching out some of the ways in which a grave site is used by Mongolian mobile pastoralists to mediate their relationship to their “homeland” (*nutag*) and implement an ethic of dwelling in places. As an apparatus combining human, animal, artifactual, and climatic action, the grave site operates as deterritorializing machine that “situates” (*orshuulah*) the dead in the entirety of their *nutag*.

## 몽골리아의 주거지와 망자

Grégory Delaplace (EPHE, GSRL)

본 발표는 몽골리아의 유목민들이 '고향(nutag)'과 그들의 관계를 중재하고 장소에 따라 거주 의 윤리를 적용하기 위해 매장지를 이용한 방식을 대략 묘사하고자 한다. 인간, 동물, 인위적, 기후적 행위를 결합하는 장치로서, 매장지는 망자를 그들의 '노택(nutag)'의 총체성 안에 '위치시키는(orshuulah)' 탈영토화 기제로서 기능한다.

**Chickens and *Woori* (Coop/Us):  
The Habituation of Animals and Eco-Politics of the Grassland  
in Inner Mongolia**

Seonhwa Lee  
(Assistant Professor, Department of Anthropology, Shandong University)

This study approaches the habituation of chicken achieved through the invention and implementation of new devices, as a process of eco-politics. The ecologists of the Institute of Botany of the Chinese Academy of Sciences have proposed free-range chicken farming to the Mongolian herders facing financial difficulties due to the anti-desertification policy prohibiting grazing. A new grassland ecosystem has been formed, by bringing together stakeholders such as scientists, herders, chickens, grassland, etc. First, I examine how the continuous invention and improvement of the chicken coop (*woori*) has articulated existing interests. Secondly, through the process of habituation, I describe the process by which the existing stakeholders are transformed into ecologists, chicken farmers and chickens grazing on the grasslands that contribute to the prevention of desertification as the subjects of the new ecosystem. Finally, I suggest that such eco-political processes have also produced economic and ecological benefit models, and ethical consumers and a new cosmogram. In this way, this study seeks to propose a way of existence that embraces animals, plants, people and things within the boundaries of us (*woori*) of the ecosystem.

## 닭과 우리:

### 동물의 습관화와 초원의 생태정치

이선화 (산동대학교)

본 연구는 생태정치의 과정으로서 새로운 장치의 발명과 도입을 통해 이루어진 닭의 가축화를 검토한다. 중국과학원 식물연구소의 생태학자들은 방목을 금지하는 사막화 방지 정책으로 인해 재정적인 곤경에 처한 몽골리아의 목축업자들에게 방사 양계를 제안하였다. 과학자, 목축업자, 닭, 초원 등의 이해당사자들이 결합하면서 새로운 초원 생태계가 형성되었다. 본 연구는 먼저 양계장(우리)의 지속적인 발명과 개선이 기존의 이해관계를 연계한 방식을 검토한다. 다음으로 가축화 과정을 통해 기존의 이해당사자들이 새로운 생태계의 주체로서 사막화의 방지에 기여하는 생태학자, 양계업자, 초원에 방사된 닭으로 변화하는 과정을 서술한다. 마지막으로 본 연구는 이러한 생태정치의 과정이 경제적, 환경적 수익 모델 및 윤리적 소비자, 새로운 세계상(cosmogram)을 만들어냈다는 것을 제안한다. 이렇게, 본 연구는 생태계 내의 '우리'의 경계 안에 있는 동물, 식물, 사람, 사물을 포괄하는 존재의 방식을 제안하고자 한다.



## **Is an anthropology of archeology possible in contemporary Mongolia?**

Isaline Saunier (EPHE-GSRL)

Since the 1990s, Russia no longer has a monopoly on cooperation projects with Mongolian archaeologists. Even if the first Mongolian archaeologists were trained in the USSR and the archaeological administration is modelled on the socialist one, the different institutions continue to send their archaeologists to train abroad in France, Russia, Korea, Germany or China. When researchers, in particular anthropologists, archaeologists and historians, have a real impact on political authorities, and when, on the contrary, political elites are looking for new tools of legitimization where archaeological knowledge is permanently reinterpreted and reappropriated, it is appropriate to question the actors behind these disciplines, the mechanisms underlying them and the system of fabrication of Mongolian heritage.

## 현대 몽골리아에서 고고인류학은 가능한가?

Isaline Saunier (EPHE-GSRL)

1990년대 이래로, 러시아는 더는 몽골 고고학자들과의 협동 프로젝트를 독점하지 못하고 있다. 최초의 몽골 고고학자들이 소련에서 훈련받았고 고고학 행정이 사회주의적 행정을 모델로 하였다 하더라도, 다른 기관들은 계속해서 고고학자들을 프랑스, 러시아, 한국, 독일, 중국으로 보내 훈련하도록 하였다. 연구자들, 특히 인류학자, 고고학자, 역사학자들이 정치 권력에 진정한 충격을 주는 상황이며, 또 반대로 정치 엘리트들이 고고학적 지식을 영원히 재해석하고 재배치하는 것에서 정당화의 새로운 도구를 찾는 상황에서, 이러한 학문 분야 뒤의 행위자, 그들에게 존재하는 기제, 몽골 유산의 조직 체계를 질문하는 것은 적절하다.